

Basilica of Our Lady of Perpetual Help

Redemptorist Fathers and Brothers

526 59th Street

718-492-9200

Brooklyn, NY 11220



MASSES

Saturday: (LC) 8:45 AM & 12:10 PM;
8:45 AM (Chi) in Upper Church; 5 PM (Eng),
& 7 PM (Sp)

Sunday: (LC) 8:00 AM, 10:00 AM,
11:45 AM (Chi), 2:00 PM (Viet)
(UC) 8:00 AM, (Sp) 10:00 AM (Sp),
12:30 PM (Sp)

Weekdays: (LC) 8:45 AM, 12:10 PM,
8:45 AM (Chi) in Upper Church

Tuesdays & Thursdays: 7:00 PM (Sp)

Holy Days: (Eve) 6:15 PM (Eng), 7:30 PM (Sp),
8:45 AM, 12:10 & 6:15 PM & 7:30 (Sp)

Wednesdays: Spanish Mass & Novena at
6:45 PM in the LC

DEVOTIONS

OUR LADY OF PERPETUAL HELP NOVENA:

Wednesday after 8:45 AM and 12:10 PM Masses.

Spanish Novena after 7:00 PM in the LC

FIRST FRIDAY:

Holy Hour with Exposition of the Blessed
Sacrament, after 12:10 PM Mass.
Healing and Pro-Life Mass 7:30 PM

LAST FRIDAY:

Healing Mass 7:15 PM - Spanish

FIRST SATURDAY:

The Fatima Rosary is recited at 12:45 PM

SACRAMENTS

BAPTISMS:

Baptisms take place on a monthly basis.
Please check the Rectory Office for the dates.

MARRIAGES:

Please make reservations at least 8 months
in advance and before engaging your
reception hall. Only parishioners who live
within the parish boundaries.

RECONCILIATION:

Wednesday: 9:15 AM, 12:45 PM
Saturday: 12:45 PM & 4:00 - 4:45 PM
Confessions are available in the Rectory

SACRAMENTS OF THE SICK:

In any danger of death or serious illness,
please call the rectory promptly

MISAS

Sábado: (Iglesia de Abajo) 8:45 AM y
12:10 PM; 8:45 AM (Chino) Capilla de Arriba
5 PM (Inglés) y 7 PM (Español)

Víspera del domingo: 5:00 PM (Ingles) y
7 PM (Español)

Domingo Iglesia de Abajo: 8:00 AM, 10:00
AM, 11:45 (Chino), 2 PM (Vietnamita)

Domingo Iglesia de Arriba: (Español):

8:00 AM, 10:00 AM, y 12:30 PM

Entre semana: 8:45 AM, 12:10 PM,

8:45 AM (Chino) Capilla de Arriba

Martes y Jueves 7:00 PM (Español)

Días de Guardar: Víspera de la fiesta:

6:15 PM (Inglés), 7:30 PM (Español),

Día de la Fiesta: 8:45 AM y 12:10 PM y

6:15 PM (ingles), & 7:30 (español)

Miércoles: Misa y Novena en Español
a las 7:00 PM.

DEVOCIONES

NOVENA A LA VIRGEN DEL PERPETUO SOCORRO:

En ingles - los miércoles después de la misa de las
Misas de las 8:45 AM y 12:10 PM, En Español,
después de la Misa de las 6:45 PM

PRIMER VIERNES:

Exposición del Santísimo después de la Misa de las
12:10 PM.

Misa de Sanación y Pro-Vida en ingles: 7:30 PM
(Iglesia de abajo) en Inglés

ULTIMO VIERNES: Misa de Sanación -
7:15 PM (en Español)

PRIMER SABADO:

El Rosario en honor a la Virgen de Fatima se
reza después de la Misa de las 12:10 PM



SACRAMENTOS

BAUTISMO:

Los Bautismos se celebran cada mes.
Consulte en la rectoría las fechas del bautismo.

MATRIMONIO:

Favor de entrevistarse con un sacerdote
por los menos OCHO MESES de antemano,
antes de alquilar el salón de recepción.

RECONCILIACIÓN (Confesiones):

Miércoles: 9:45 AM, 12:45 PM
Sábado: 12:45 PM & 4:00 - 4:45 PM
Confesiones están disponibles en la Rectoría.

SACRAMENTO DE LOS ENFERMOS:

En caso de emergencia, llamen al
718-492-9200 a cualquier hora.

RECTORY HOURS:

Monday to Saturday:

9:00 AM - 7:00 PM

Sunday: 9:00 AM - 1:30 PM

Urgent Sick Calls any hour

HORAS DE OFICINA:

Lunes a Sábado:

9:00 AM - 7:00 PM

Domingo: 9:00 AM - 1:30 PM

En emergencias llame cualquier hora



OLPH Website: www.olphbkny.org

**OLPH Catholic Academy of
Brooklyn: 718-439-8067**

**Religious Education Office:
718-439-1281**

Redemptorist Community

Rev. Karl Esker, Rector

Rev. James Gilmour, Pastor

Rev. Norman Bennett

Rev. Joseph Lu

Rev. James Cascione

Rev. Ruskin Piedra

Rev. Michael Cunningham

Rev. Francis Skelly

Rev. Clement Krug

Rev. Joseph Hung Duc Tran

Deacon Song You



***FOURTEENTH
SUNDAY IN
ORDINARY TIME
July 4, 2021***

When the sabbath came he began to teach in the synagogue, and many who heard him were astonished. They said, "Where did this man get all this? What kind of wisdom has been given him? What mighty deeds are wrought by his hands!"
- Mk 6:2

Readings for the week of July 4, 2021

Sunday: Ez 2:2-5/Ps 123:1-2, 2, 3-4 [2cd]/2 Cor 12:7-10/Mk 6:1-6a

Monday: Gn 28:10-22a/Ps 91:1-2, 3-4, 14-15 ab [cf. 2b]/Mt 9:18-26

Tuesday: Gn 32:23-33/Ps 17:1b, 2-3, 6-7ab, 8b and 15 [15a]/Mt 9:32-38

Wednesday: Gn 41:55-57; 42:5-7a, 17-24a/Ps 33:2-3, 10-11, 18-19 [22]/Mt 10:1-7

Thursday: Gn 44:18-21, 23b-29; 45:1-5/Ps 105:16-17, 18-19, 20-21 [5a]/Mt 10:7-15

Friday: Gn 46:1-7, 28-30/Ps 37:3-4, 18-19, 27-28, 39-40 [39a]/Mt 10:16-23

Saturday: Gn 49:29-32; 50:15-26a/Ps 105:1-2, 3-4, 6-7 [cf. Ps 69:33]/Mt 10:24-33

New Protocols in OLPH. OLPH church is now open to 100% capacity. Because not everyone is vaccinated, please wear a mask in church. Social distancing is required for those who are not vaccinated. Hand sanitizing is required. Please receive Holy Communion in the hand. See the following from the Center for Disease Control regarding being fully vaccinated: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/vaccines/fully-vaccinated.html>



The Rectory office will be closed on Monday, July 5th, for the holiday

Happy 4th of July! On this date, 245 years ago, the Founding Fathers of this country signed the Declaration of Independence from Great Britain. The following are phrases from the Prayer for the Nation of Archbishop John Carroll penned in 1791 for George Washington's Inauguration: "We pray O God of might, wisdom and justice, through whom authority is rightly administered, laws are enacted, and judgment decreed, assist with your Holy Spirit of counsel and fortitude the president of these United States... Let the light of your divine wisdom direct the deliberations of Congress... We pray for his excellency, the governor of this state, for the members of the assembly, for all judges, magistrates, and other officers who are appointed to guard our political welfare... We recommend likewise, to your unbounded mercy, all our brethren and fellow citizens throughout the United States..." <https://www.archbalt.org/prayer-for-our-government-by-archbishop-john-carroll/> God bless the United States of America!



Annual Catholic Appeal 2021. As of June 24, 2021, 305 parishioners have pledged \$71,802.00 and paid \$49,905.24. Our goal is \$75,083.00.

Many thanks for your generosity. If you have not made your pledge, please consider a monthly donation of \$50 from July to December; your total pledge would be \$350, helping OLPH to reach our goal. <https://olphbkny.org/2020-annual-catholic-appeal>



Priestly Ordination in OLPH. On Saturday, July 24th, at 10 a.m. in the upper church, Deacon Song You, C.Ss.R., will be ordained to the priesthood by Bishop Bruce Lewandowski, C.Ss.R., Auxiliary

Bishop of Baltimore. Deacon Song discovered his vocation to the Redemptorists here in OLPH through the ministry of Father Norman Bennett. Who will be the next young person to discover his vocation to be a Redemptorist Missionary here in OLPH? Young people, ask the Holy Spirit to enlighten you. Parents, encourage your young children to follow courageously the movement of their hearts. Mary, Mother of Perpetual Help, pray for Deacon Song and for the youth of OLPH!

The St. Vincent de Paul Food Pantry for the month of July will be open on Saturdays, July 10th and 17th. Doors open at 10 AM and only one adult per household will enter the cafeteria. Distribution of food will now be focused on registered members of our food pantry. Please bring your membership card with you. Remember, only one adult per household is to receive food once a month. Any questions concerning the pantry should be directed to Sister Lucille at 347-603-3738.



Página de Correo Electrónico:
www.olphbkny.org

Escuela Nuestra Señora del Perpetuo
Socorro Academia Católica de Brooklyn:
718-439-8067

Oficina de Educación Religiosa:
718-439-1281



**DÉCIMO CUARTO
DOMINGO DEL TIEMPO
ORDINARIO
4 de Julio 2021**

Cuando llegó el sábado, se puso a enseñar en la sinagoga, y la multitud que lo escuchaba se preguntaba con asombro: “¿Dónde aprendió este hombre tantas cosas? ¿De dónde le viene esa sabiduría y ese poder para hacer milagros?”
- Mc 6, 2

Las lecturas de la semana del 4 de julio de 2021

Domingo: Ez 2, 2-5/Sal 122, 1-2. 2. 3-4 [2]/2 Cor 12, 7-10/Mc 6, 1-6
Lunes: Gn 28, 10-22/Sal 90, 1-2. 3-4. 14-15 [cfr. 2]/Mt 9, 18-26
Martes: Gn 32, 23-33/Sal 16, 1. 2-3. 6-7. 8 y 15 [15]/Mt 9, 32-38
Miércoles: Gn 41, 55-57; 42, 5-7. 17-24/Sal 32, 2-3. 10-11. 18-19 [22]/Mt 10, 1-7
Jueves: Gn 44, 18-21. 23-29; 45, 1-5/Sal 104, 16-17. 18-19. 20-21 [5]/Mt 10, 7-15
Viernes: Gn 46, 1-7. 28-30/Sal 36, 3-4. 18-19. 27-28. 39-40 [39]/Mt 10, 16-23
Sábado: Gn 49, 29-32; 50, 15-26/Sal 104, 1-2. 3-4. 6-7 [cfr. Sal 68, 33]/Mt 10, 24-33

¡Feliz Día de la Independencia de los Estados Unidos de América! El 4 de julio, 1776, los Fundadores de este país firmaron la Declaración de Independencia de Gran Bretaña. En 1791 el Arzobispo John Carroll compuso su Oración por la Nación para la inauguración de su primer Presidente, George Washington. He aquí unas frases de su oración: “Rezamos, Dios de poder, sabiduría y justicia, por quien se administra correctamente la autoridad, se elaboran leyes, y se declaran sentencias, asiste con tu Espíritu Santo de consejo y fortaleza al Presidente de estos Estados Unidos... Que la luz de tu divina sabiduría dirija las deliberaciones del Congreso... Rezamos por su excelencia, el Gobernador de este Estado, por los miembros de la Asamblea, por todos los jueces, magistrados, y otros oficiales designados para guardar nuestro bienestar político... Encomendamos, también, a su infinita misericordia a todos nuestros hermanos y hermanas, conciudadanos de los Estados Unidos...” <https://www.archbalt.org/prayer-for-our-government-by-archbishop-john-carroll/> ¡Que Dios bendiga los Estados Unidos de América!

La oficina de la rectoría estará cerrada el lunes, 5 de julio, por el feriado



Campaña Católica Anual 2021. Hasta el 24 de junio de 2021, 305 parroquianos se han comprometido en donar \$71,802.00 a la Campaña, y ya han contribuido \$49,905.24. Nuestra meta es de \$75,083.00. Muchas gracias por su generosidad. Si no han hecho su compromiso todavía, favor de pensar en una donación mensual de \$50 desde julio a diciembre; su contribución a la Campaña será \$350 que ayudará en grande a OLPH alcanzar nuestra meta. <https://olphbkny.org/2020-annual-catholic-appeal>

Ordenación Sacerdotal en N.S. del Perpetuo Socorro. El sábado, 24 de julio, a las 10 a.m. en la iglesia de arriba, el Diácono Song You, C.Ss.R., será ordenado sacerdote por el Obispo Auxiliar de Baltimore, Mons. Bruce Lewandowski, C.Ss.R. El Diácono Song descubrió su vocación redentorista aquí en nuestra parroquia por el ministerio del Padre Norman Bennett. ¿Quién será el próximo joven que descubrirá su vocación como misionero redentorista en NSPS? Jóvenes, pidan al Espíritu Santo que les ilumine en su vocación. Padres de familia, animen a sus hijos jóvenes a seguir con valentía el movimiento de su corazón. María, Madre del Perpetuo Socorro, ¡ruega por el Diácono Song y por los jóvenes de NSPS!

Nuevos Protocolos para N. S. del Perpetuo Socorro. Nuestra iglesia ya está abierta a 100% de capacidad. Es necesario usar la mascarilla en la iglesia porque no todos están vacunados. Los que no están vacunados deben observar el distanciamiento social, especialmente de personas que no viven con ellos en el mismo hogar. Es necesario desinfectar las manos. Se recibe la Santa Comunión en la mano. Estar vacunado lleva importantes ventajas. Vean: <https://espanol.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/vaccines/fully-vaccinated.html>

A consecuencia del nuevo protocolo **no habrá Misa los domingos en el Salón Notre Dame a las 10:15 a.m.**, ya que todos entrarán en la iglesia de arriba para la Misa de las 10 a.m. Si se prefiere estar entre menos gente, la Misa de las 8 a.m. sería más cómoda para usted.



Programa de Formación en la Fe: Registración para los Grados 1 al 11.

Lunes a jueves durante el mes de junio, comenzando el 14 de junio, desde las 10 a.m. hasta las 11:45 a.m., y desde las 1:15 p.m. hasta las 4:45 p.m. Hay que llamar al 718-439-1281 para una cita. La Oficina de Formación en la Fe se encuentra en 5901 de la Sexta Avenida. Para registrar necesita: Certificado de Bautismo y el acta de nacimiento. La familia debe estar registrada en la parroquia. (Se registra en la rectoría como miembro de la parroquia). La Registración es: \$75.00 por un niño (a), \$105.00 por dos, y \$125.00 por tres o más. Solamente los padres o guardianes legales pueden registrar al niño(a). Vea el calendario de junio, julio y agosto al: <https://d2y1pz2y630308.cloudfront.net/2968/documents/2021/6/Registration%20calendar%20June%20July%20August%202021.pdf>

Chúc mừng ngày 4 tháng 7! Vào ngày này, cách đây 245 năm, các vị tiền nhân lập quốc của đất nước này đã ký Tuyên ngôn Độc lập khỏi Vương quốc Anh. Sau đây là những lời trong Lời cầu nguyện cho Tổ quốc của Đức Tổng Giám mục John Carroll viết vào năm 1791 cho Lễ nhậm chức của George Washington: “Chúng con nguyện xin Thiên Chúa toàn năng, khôn ngoan và chính trực, nhờ Ngài mà quyền lực được quản lý đúng đắn, luật pháp được ban hành và phán quyết được thực thi, nguyện xin Chúa Thánh Thần luôn trợ giúp và hướng dẫn cho tổng thống của đất nước Hoa Kỳ này ... Xin rải chiếu ánh sáng của trí tuệ thiêng liêng của Chúa, hướng dẫn các cuộc thảo luận của Quốc hội ... Chúng con cầu xin cho Tổng Thống, cho thống đốc của tiểu bang này, cho các thành viên của quốc hội, cho tất cả các thẩm phán, các nhà lập pháp và các viên chức khác được bổ nhiệm để bảo vệ phúc lợi chính trị của chúng con... Chúng con cầu xin nhờ lòng thương xót vô bờ bến của Chúa tới tất cả anh em và đồng bào của chúng con trên khắp Hoa Kỳ...” <https://www.archbalt.org/prayer-for-our-government-by-archbishop-john-carroll/> Nguyên xin Chúa phù hộ cho Hợp chúng quốc Hoa Kỳ!

Truyền Chức Linh Mục tại Gx. MHCG. Vào thứ Bảy, ngày 24 tháng 7, lúc 10 giờ sáng tại nhà thờ trên, Phó tế Song You, DCCT, sẽ được Đức Giám mục Bruce Lewandowski, DCCT, Giám mục Phụ tá của Baltimore, truyền chức linh mục cho thầy. Phó tế Song khám phá ra ơn gọi của mình trong Dòng Chúa Cứu Thế ngay tại Gx. MHCG ngang qua Cha Norman Bennett khi ngài thi hành thừa tác vụ với cộng đoàn Trung Quốc. Ai sẽ là người tiếp theo khám phá ra ơn gọi của mình để trở thành một Thừa sai Dòng Chúa Cứu Thế tại Gx.MHCG? Các bạn trẻ thân mến, xin Chúa Thánh Thần soi sáng cho các bạn. Các bậc cha mẹ, hãy khuyến khích con em mình can đảm làm theo sự mách bảo của con tim mình. Nguyên xin Đức Maria, Mẹ Hằng Cứu Giúp, cầu bầu cho thầy Phó tế Song You và cho giới trẻ của Gx. MHCG!

Quý Bác Ái Công giáo thường niên năm 2021. Tính đến ngày 24 tháng 6 năm 2021, chúng ta có 305 giáo dân đã cam kết đóng góp \$71,802.00 đô la và hiện đã đóng góp được 49,905.24 đô la. Mục tiêu của chúng ta là \$ 75.083,00. Rất cảm ơn sự hào phóng của anh chị em. Nếu anh chị em chưa thực hiện cam kết của mình, xin vui lòng xem xét khoản đóng góp hàng tháng là \$ 50 kể từ tháng 7 đến tháng 12; tổng cam kết của anh chị em sẽ là \$350, nó sẽ giúp Gx MHCG đạt được mục tiêu của chúng ta đề ra.

永助圣母堂华人团体堂区通讯

办公时间: 星期一到星期四: 9:00AM-8:00PM
星期五和星期六: 9:00AM-7:00PM
办公地点: 526 59th Street, Brooklyn, NY 11220
电话: 718-492-9200
联系方式: 本堂James Gilmour神父
吕神父, 电话: 646-385-9395

中文弥撒时间:

星期天弥撒: 11: 45AM-1:00PM (地点: 下圣堂)
星期一到星期六: 8:45AM-9:30AM (地点: 上圣堂, 从526 59th ST 进入)

8:30AM-8:45AM 晨祷

星期三: 早上8:45弥撒后, 特别敬礼永助圣母。

慕道班: 时间: 星期天早上9:00AM到11:00AM;
地点: 5901-6Ave, Brooklyn, NY 11220

告解圣事: 时间: 主日弥撒前11: 15AM到11: 40AM, 在下圣堂;
平日弥撒后9: 30AM, 在堂区办公室告解间。

儿童洗礼: a. 请父母携带出生证明向吕神父登记;
b. 每个月的第一个主日给儿童付洗。

婚配圣事:

将领受婚配圣事的教友请携带领洗证提前六个月向吕神父登记, 并接受婚前辅导, 在政府登记结婚后, 才可以安排领受婚配圣事的时间。

与非基督徒结婚的教友, 请联系神父向主教申请豁免。

如在外州工作, 神父会根据你们的具体情况, 安排婚配圣事时间。

2021年7月4日: 常年期第十四主日

- 祝大家“美国独立日”快乐! 245年的今天, 这个国家的国父们签署了脱离英国的独立宣言。下面是若望卡罗尔大主教在1791年为乔治华盛顿总统就职典礼上为国家祈祷的一段话: “我们大能、智慧和正义的天主, 通过他, 权力得到正确管理, 法律得到颁布, 判断被判决, 为美国总统提供忠告和坚韧的圣神的助佑, ... 让你神圣智慧的光芒指导国会的审议...我们为这个国家的管理者, 为议会的议员, 为所有的法官、治安官、和其他所有被任命捍卫我们政治福利的官员祈祷...我们同样把我们所有的弟兄和全美国公民托付于你无限的仁慈...”。天主保佑美国: <https://www.archbalt.org/prayer-for-our-government-by-archbishop-john-carroll/>。
- 新神父的祝圣。赎主会执事游淞将在7月24号星期六早上10:00于上圣堂被巴尔的摩教区的助理主教Bruce Lewandowski祝圣为神父。游执事在永助圣母堂发现自己的圣召, 经班神父介绍加入赎主会。永助圣母, 请为游执事和永助圣母堂年轻人祈祷!
- 8月1号游神父将举行他的中文首祭弥撒, 弥撒后, 我们华人团体将在金皇庭大酒店为游神父举行隆重的庆祝喜宴, 欢迎大家积极、尽快地向堂区议员们报名, 每人\$50.00, 不足费用由我们华人团体提供。
- 2021年教区的年度捐款。我们感谢所有已经为教区和许诺为教区捐献的教友。到6月24号为止, 有305位教友许诺捐款\$71802.00, 已经捐献\$49905。我们堂区的捐献目标是\$75083.00。我们继续邀请大家考虑为2021年年度捐款献上一份礼物。你可以直接到堂区办事处(59街526号)去捐款。
- 慕道班现在开始招收新学员。欢迎大家邀请未领洗的亲人朋友报名参加慕道班。新的慕道班将在9月5号正式开学。